



Paraissant
Le Lundi et le Jeudi

JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE D'HAITI

DIRECTEUR GENERAL
Willems Edouard

162^{ème} Année No. 88

PORT-AU-PRINCE

Jeudi 27 Septembre 2007

SOMMAIRE

- *Loi relative aux procédures de Passation de l'Echarpe Présidentielle et de Prestation de Serment du Président de la République.*
- *Arrêté modifiant par les transferts et virements la répartition des crédits de la Loi de Finances Rectificative pour l'exercice 2006 - 2007.*
- *Arrêté interdisant l'exportation de cuivre sous quelque forme que ce soit.*
- *Arete ki intèdi tout ekspòtasyon kuiv, kèlkeswa jan l prezante a.*
- *Avis de réémission des Chèques égarés.*
- *Extraits du Registre des Marques de Fabrique et de Commerce.*

LIBERTÉ

ÉGALITÉ

FRATERNITÉ

RÉPUBLIQUE D'HAITI

CORPS LEGISLATIF

LOI RELATIVE AUX PROCÉDURES DE PASSATION DE L'ÉCHARPE PRÉSIDENTIELLE ET DE PRESTATION DE SERMENT DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Vu les Articles 98, 98-3 alinéa 1, 111 et 135-1 de la Constitution du 29 mars 1987;

Considérant que le 7 février 1991, le Président élu avait fait choix d'une femme de l'assistance pour lui remettre l'Echarpe présidentielle;

Considérant que le 7 février 1995, le Président sortant avait passé l'écharpe présidentielle au nouveau Président de la République;

Considérant que le 14 mai 2006, le Président élu avait fait le choix du Président de l'Assemblée Nationale pour lui remettre l'Echarpe présidentielle;

Considérant qu'il y a lieu de standardiser les procédures de passation de l'écharpe présidentielle, le Sénateur de la République, Joseph LAMBERT a proposé et le Sénat a voté la loi suivante :

- Article 1.-** L'Echarpe Présidentielle est de couleur bleue et rouge. Les deux couleurs, d'égales dimensions, sont placées horizontalement, le bleu en haut et le rouge en bas avec l'arbre de la liberté au milieu et les noms et prénoms du Président apposés dessus.
- Article 2.-** A chaque nouveau Président, une nouvelle Echarpe. L'Echarpe du Président sortant devient patrimoine de la nation.
- Article 3.-** Avant de recevoir l'Echarpe présidentielle, le Président prête serment en levant la main droite pendant que la main gauche est posée sur un exemplaire de la Constitution haïtienne.
- Article 4.-** Le Président sortant remet son Echarpe présidentielle au Président de l'Assemblée Nationale pour être confiée au Musée du Panthéon National (MUPANAH) pour le compte de notre histoire.
- Article 5.-** Le nouveau Président reçoit la nouvelle écharpe présidentielle du Président sortant ou à défaut du Président de l'Assemblée Nationale.
- Article 6.-** Cette Loi abroge toutes Lois et dispositions de Lois, tous Décrets-Lois ou dispositions de Décrets-Lois, tous Décrets ou dispositions de Décrets qui lui sont contraires et sera publiée et exécutée à la diligence de l'Exécutif.

Donnée au Sénat de la République, le 30 août 2006, An 203^{ème} de l'Indépendance.


Sénateur Joseph LAMBERT
Président


Sénateur Evélyne Bernard CHERON
Premier Secrétaire


Sénateur François BERGRÖMME
Deuxième Secrétaire



Donnée à la Chambre des Députés, le 10 septembre 2007, An 204^{ème} de l'Indépendance.


Pierre-Henri JEAN-JACQUES
Président


Guy Georges GEORGES
Premier Secrétaire


Lorius JOSEPH
Deuxième Secrétaire



LISTE DES TRANSFERTS ET VIREMENTS

| TRANSFERT | ARTICLE | DE | A |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------|----|----------------------|
| 1111 MINISTERE DE LA PLANIFICATION ET DE LA COOPERATION EXTERNE | | | 404 625,00 |
| 111121311 DIRECTION DU CENTRE | 1 | | 404 625,00 |
| 111121312 DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES / 110 | 1 | | 404 625,00 |
| 1112 MINISTERE DE L'ECONOMIE ET DES FINANCES | | | 3 717,43 |
| 111211215 UNITE INFORMATIQUE | 3 | | 3 717,43 |
| 111211214 DIRECTION DE LA PENSION CIVILE / 399 | 3 | | 3717,43 |
| 1113 MINISTERE DE L'AGRICULTURE, RESSOURCES NATURELLES/DEVELOP / RURAL | | | 1 849 988,60 |
| 111311240 COORDINATION DES DIRECTIONS DEPARTEMENTALES | 2 | | 209 995,93 |
| 111321412 DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES/ 203 . 251 | 2 | | 209995,93 |
| 111311242 DIRECTION DEPARTEMENTALE DU SUD-EST | 2 | | 5 636,99 |
| 111311217 DIRECTION DES PECHEES & AQUACULTURE/ 221 | 2 | | 5 636,99 |
| 111311244 DIRECTION DEPARTEMENTALE DU CENTRE | 2 | | 340 398,02 |
| 111311244 DIRECTION DEPARTEMENTALE DU CENTRE | 3 | | 234 369,82 |
| 111311111 BUREAU DU MINISTRE/ 211, 220, 222 | 2 | | 340 398,02 |
| 111311111 BUREAU DU MINISTRE/ 300,304 | 3 | | 234 369,82 |
| 111311245 DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'ARTIBONITE | 2 | | 274 844,84 |
| 111311245 DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'ARTIBONITE | 3 | | 171 244,96 |
| 111311245 DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'ARTIBONITE | 4 | | 183 609,00 |
| 111311246 DIRECTION DEPARTEMENTALE DU SUD/ 400 | 4 | | 183 609,00 |
| 111321444 DIRECTION DEPARTEMENTALE DU CENTRE | 1 | | 175 785,00 |
| 111321412 DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES/ 110,114; 120 | 1 | | 129 726,00 |
| 111311211 DIRECTION GENERALE/ 221, 250 | 2 | | 274 844,84 |
| 111311215 DIRECTION DES RESSOURCES NATURELLES/ 300 | 3 | | 171 244,96 |
| 111311240 COORDINATION DES DIRECTIONS DEPARTEMENTALES | 1 | | 254 104,04 |
| 111311241 DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'OUEST/ 110 | 1 | | 300 163,04 |
| 1114 MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS | | | - |
| 111411212 DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES | 9 | | - |
| 1115 MINISTERE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE | | | 130 216,67 |
| 111511214 DIRECTION DES ETUDES ET DE LA PROGRAMMATION | 3 | | 130 216,67 |
| 111511111 BUREAU DU MINISTRE/ 300 | 3 | | 130 216,67 |
| 1116 MINISTERE DE L'ENVIRONNEMENT | | | 132 058,45 |
| 1116-1-1212 DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES | 9 | | 132 058,45 |
| 1116-1-1212 DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES/ 130 | 1 | | 132 058,45 |
| 1211 MINISTERE DE LA JUSTICE | | | 45 783 189,49 |
| 121121612 INSPECTION GENERALE DE LA PNH | 3 | | 2 490 971,33 |
| 121121613 DIRECTION CENTRALE DE LA POLICE JUDICIAIRE | 3 | | 677 469,96 |

LISTE DES TRANSFERTS ET VIREMENTS

| TRANSFERT | ARTICLE | DE | A |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------|----|----------------------|
| 121121615 | DIRECTION CENTRALE DE LA POLICE ADMINISTRATIVE | 3 | 12 243 815,16 |
| 121121639 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DES NIPPES | 3 | 2 875 782,96 |
| 121121641 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'OUEST | 3 | 19 871 308,04 |
| 121121643 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DU NORD | 3 | 3 642 774,96 |
| 121121645 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'ARTIBONIE | 3 | 2 386 417,04 |
| 121121646 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DU SUD | 3 | 1 005 783,00 |
| 121121648 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DE LA GRANDE ANSE | 3 | 588 867,04 |
| 121121614 | DIRECTION CENTRALE DE L'ADMINISTRATION ET DES SERV. GEN / 320 | 3 | 45 783 189,49 |
| 1213 | MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES | | 196 800,31 |
| 121311212 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES | 9 | 196 800,31 |
| 121311212 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES/ 400 | 4 | 196 800,31 |
| 1215 | BUREAU DU PREMIER MINISTRE | | 116 665,07 |
| 121511212 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES | 9 | 116 665,07 |
| 121511212 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES/ 200 | 2 | 116 665,07 |
| 1311 | MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE ET DE LA FORMATION PROFESS. | | 200 426,29 |
| 131111245 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'ARTIBONITE | 2 | 173 446,33 |
| 121311212 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES/ 211 | 2 | 173 446,33 |
| 131121512 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES | 4 | - |
| 131121513 | DIRECTION TECHNIQUE | 3 | 26 979,96 |
| 131121512 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES/ 302; 303 | 3 | 26 979,96 |
| 1312 | MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES | | 689 011,14 |
| 131221315 | COORDINATION DES CENTRES DETACHES | 1 | 600 798,14 |
| 131221312 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES | 1 | 88 213,00 |
| 131221311 | DIRECTION GENERALE / 110 | 1 | 689 011,14 |
| 1313 | MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA POPULATION | | 12 407 917,00 |
| 131311112 | BUREAU DU MINISTRE/ 919 | 9 | 75 505,00 |
| 131311211 | BUREAU DU DIRECTEUR GENERAL/ 110; 114 | 1 | 1 500 000,00 |
| 131311212 | DIRECTION DE L'ADMINISTRATION ET DU BUDGET | 7 | 300 000,00 |
| 131311212 | DIRECTION DE L'ADMINISTRATION ET DU BUDGET/ 203,240 | 2 | 2 300 000,00 |
| 131311212 | DIRECTION DE L'ADMINISTRATION ET DU BUDGET/ 110; 119 | 1 | 1 500 000,00 |
| 131311213 | DIRECTION DE L'ADMINISTRATION ET DU BUDGET/ 919 | 9 | 32 412,00 |
| 131311213 | UNITE DE PROGRAMMATION ET D'EVALUATION | 1 | 400 000,00 |
| 131311217 | BUREAU ONCOLOGIQUE NATIONAL/ 119 | 1 | 1 500 000,00 |
| 131311218 | DIRECTION DE LA POPULATION ET DU DEVELOPPEMENT HUMAIN/ 119 | 1 | 200 000,00 |
| 131311219 | POCHEP | 1 | 800 000,00 |

LISTE DES TRANSFERTS ET VIREMENTS

| TRANSFERT | ARTICLE | DE | A |
|-------------|-------------------------------------------------------------------|----|----------------------|
| 13131220 | HUEH | 1 | 3 400 000,00 |
| 13131221 | SANATORIUM DE PORT-AU-PRINCE | 1 | 1 000 000,00 |
| 13131227 | CENTRE D'INFORMATION ET DE FORM. EN ADM SANTE (CIFAS) | 1 | 536 921,00 |
| 13131229 | DIRECTION DES SOINS INFIRMIERS | 1 | 771 725,00 |
| 13131230 | DIRECTION DE LA SANTE FAMILIALE/ 119 | 1 | 2 020 890,00 |
| 13131232 | DIR. DE FORMATION & DE PERFECTIONNEMENT EN SC. DE SANTE/ 119 | 1 | 1 979 110,00 |
| 13131233 | DIRECTION DE PROMOTION DE LA SANTE ET DE PROTEC. DE L'ENVIR. | 1 | 424 519,00 |
| 13131235 | UNITE DE COORDINATION DES MALADIES INFECT. ET TRASN.M. | 1 | 611 867,00 |
| 13131237 | UNITE DE COORDINATION NATIONALE DU PROG. DE NUTRITION | 1 | 273 008,00 |
| 13131239 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DES NIPPES | 1 | 200 000,00 |
| 13131241 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'OUEST | 1 | 1 836 656,00 |
| 13131241 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'OUEST | 9 | 907 917,00 |
| 13131241 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'OUEST | 3 | 281 099,00 |
| 13131241 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'OUEST | 4 | 64 405,00 |
| 13131242 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DU SUD-EST | 1 | 600 000,00 |
| 13131243 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DU NORD | 1 | 500 000,00 |
| 13131247 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DU NORD-EST | 1 | 200 000,00 |
| 13131249 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DU NORD-OUEST/110; 119 | 1 | 800 000,00 |
| 1315 | MINISTERE DE LA JEUNESSE DES SPORTS ET DE L'ACTION CIVIQUE | | 4 047 799,81 |
| 13151212 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES | 9 | 480 321,65 |
| 13151212 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES/ 251; 256 | 2 | 480 321,65 |
| 13151214 | DIRECTION DES ACTIVITES PHYSIQUES ET SPORTIVES | 4 | 8 595,04 |
| 13151213 | DIRECTION JEUNESSE/ 401 | 4 | 27 104,04 |
| 13151215 | DIRECTION DE L'ACTION CIVIQUE | 1 | 3 540 374,12 |
| 13151215 | DIRECTION DE L'ACTION CIVIQUE | 4 | 18 509,00 |
| 13151243 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DU NORD/ 110; 120; 119 | 1 | 1 040 374,12 |
| 13151241 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'OUEST/ 110;114;119; 120 | 1 | 2 000 000,00 |
| 13151239 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DES NIPPES/ 110;199 | 1 | 500 000,00 |
| 1412 | MINISTERE DE LA CULTURE | | 1 727 846,83 |
| 141221443 | DIRECTION DEPARTEMENTALE DU NORD | 1 | 373 596,83 |
| 141221412 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES/ 110 | 1 | 373 596,83 |
| 141221512 | DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES | 4 | - |
| 141221613 | DIRECTION TECHNIQUE | 1 | 1 354 250,00 |
| 141221614 | DIRECTION DE LA CONSERVATION/ 110 | 1 | 1 354 250,00 |
| 1511 | INTERVENTIONS PUBLIQUES (CHEQUE A ANNULER /DGB) | | 1 119 072,18 |
| 15111315 | INSTITUTIONS INTERNATIONALES | 7 | 1 119 072,18 |
| 151114911 | AUTRES INTERVENTIONS PUBLIQUES | 4 | 1 119 072,18 |
| 2211 | SENAT DE LA REPUBLIQUE | | 16 000 000,00 |
| 221111111 | ASSEMBLEE DES SENATEURS | 9 | 16 000 000,00 |

LISTE DES TRANSFERTS ET VIREMENTS

| TRANSFERT | ARTICLE | DE | A |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|----|---------------------|
| 221111112 ASSEMBLEE DES SENATEURS/110 | | 1 | 2 000 000,00 |
| 221111112 ASSEMBLEE DES SENATEURS/119 | | 1 | 1 000 000,00 |
| 221111113 ASSEMBLEE DES SENATEURS/121 | | 1 | 1 000 000,00 |
| 221111114 ASSEMBLEE DES SENATEURS/141 | | 1 | 1 000 000,00 |
| 221111115 ASSEMBLEE DES SENATEURS/300 | | 3 | 750 000,00 |
| 221111116 ASSEMBLEE DES SENATEURS/303 | | 3 | 250 000,00 |
| 221111117 ASSEMBLEE DES SENATEURS/330 | | 3 | 1 000 000,00 |
| 221111115 ASSEMBLEE DES SENATEURS/400 | | 4 | 2 000 000,00 |
| 221111116 ASSEMBLEE DES SENATEURS/405 | | 4 | 1 000 000,00 |
| 221111111 ASSEMBLEE DES SENATEURS/406 | | 4 | 1 000 000,00 |
| 221111112 ASSEMBLEE DES SENATEURS/739 | | 7 | 5 000 000,00 |
| 4111 COUR SUPERIEURE DES COMES ET DU CONTENTIEUX ADMINISTRATIF | | | 9 787 853,00 |
| 411111111 CONSEIL DE LA COUR | | 1 | 9 787 853,00 |
| 411111112 DIRECTION DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES/110 | | 1 | 1 976 706,00 |
| 411111113 DIRECTION DU CONTROLE DES COMPTES/110 | | 1 | 1 740 332,96 |
| 411111114 DIRECTION DE L'APUREMENT DES COMPTES/110 | | 1 | 2 112 000,00 |
| 411111140 COORDINATION DES DIRECTIONS DEPARTEMENTALES/110 | | 1 | 2 202 275,00 |
| 411111142 DIRECTION DEPARTEMENTALE DU SUDEST/110 | | 1 | 1 024 000,00 |
| 411111143 DIRECTION DEPARTEMENTALE DU NORD/110 | | 1 | 732 539,04 |

**Total
Transferts et
Virements**

94 597 187,27

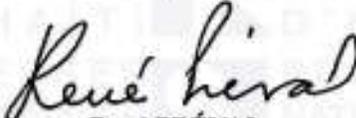
94 597 187,27

N.B - Les lignes jaunes sont celles qui accusent des déficits dont les niveaux, en marge, sont inscrits en rouge, les chiffres en marron renvoient aux alinéas à débiter (ne rien autoriser à partir de leurs disponibilités)

Article 2.- Le présent Arrêté sera publié et exécuté à la diligence du Premier Ministre, des Ministres de l'Economie et des Finances, de la Planification et de la Coopération Externe, chacun en ce qui le concerne.

Donné au Palais National, à Port-au-Prince, le 21 septembre 2007, An 204^{ème} de l'Indépendance.

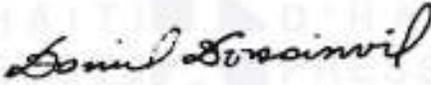
Par le Président :


René PRÉVAL

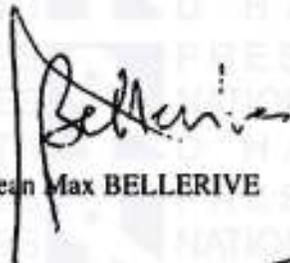
Le Premier Ministre


Jacques-Edouard ALEXIS

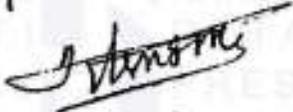
Le Ministre de l'Economie
et des Finances


Daniel DORSAINVIL

Le Ministre de la Planification
et de la Coopération Externe


Jean Max BELLERIVE

Le Ministre des Affaires Etrangères
et des Cultes


Jean Rénaud CLÉRISMÉ

Le Ministre de l'Intérieur
et des Collectivités Territoriales


Paul Antoine BIEN-AIMÉ

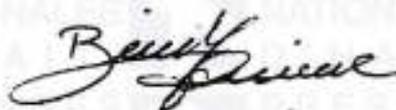
Le Ministre de la Justice
et de la Sécurité Publique


René MAGLOIRE

Le Ministre des Travaux Publics,
Transports et Communications

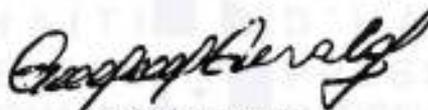

Frantz VERELLA

Le Ministre de l'Education Nationale
et de la Formation Professionnelle



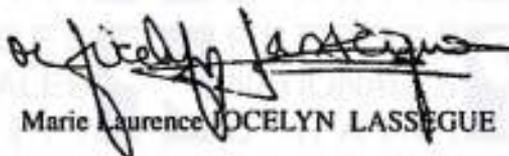
Gabriel BIEN-AIMÉ

Le Ministre des Affaires Sociales
et du Travail



Gérald GERMAIN

La Ministre à la Condition Féminine
et aux Droits des Femmes



Marie Laurence JOCELYN LASSEGUE

Le Ministre de l'Agriculture, des Ressources
Naturelles et du Développement Rural



François SEVERIN

Le Ministre du Commerce
et de l'Industrie



Maguy DURC 

Le Ministre de la Santé Publique
et de la Population



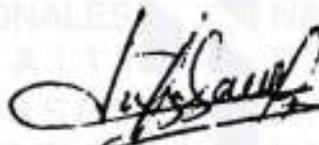
pr Robert AUGUSTE
Jacques-Edouard ALEXIS

Le Ministre de l'Environnement



pr Jean-Marie Claude GERMAIN
Fritz BELIZAIRE

Le Ministre de la Jeunesse, des Sports
et de l'Action Civique

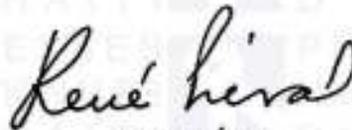


Fritz BELIZAIRE

- Article 2.-** Les exportateurs de cuivre, sous quelque forme que ce soit, et les personnes se livrant au commerce de ce produit qui disposent de stocks ont un délai de huit (8) jours pour en faire la déclaration au Ministère du Commerce et de l'Industrie. Ils devront en établir la provenance avant d'obtenir l'autorisation d'en disposer sans contrevenir aux dispositions de l'article 1 du présent Arrêté. Les stocks de provenance douteuse ainsi que ceux non déclarés seront saisis.
- Article 3.-** Tout contrevenant aux dispositions du présent Arrêté sera puni conformément à la loi.
- Article 4.-** Il est demandé à toutes les autorités concernées, en particulier aux Commissaires du Gouvernement, aux agents de l'Administration Générale des Douanes et de l'Autorité Portuaire Nationale, à la Police Nationale d'Haïti de veiller à la stricte application de ces dispositions.
- Article 5.-** Le présent Arrêté sera publié et exécuté à la diligence des Ministres des Travaux Publics, Transports et Communications, du Commerce et de l'Industrie, de l'Economie et des Finances, de l'Intérieur et des Collectivités Territoriales, de la Justice et de la Sécurité Publique, chacun en ce qui le concerne.

Donné au Palais National, à Port-au-Prince, le 24 septembre 2007, An 204^{ème} de l'Indépendance.

Par le Président :



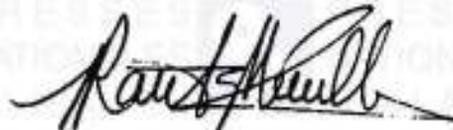
René PRÉVAL

Le Premier Ministre



Jacques-Édouard ALEXIS

Le Ministre des Travaux Publics,
Transports et Communications



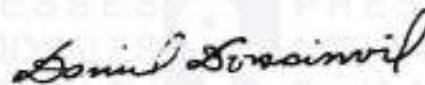
Frantz VERELLA

Le Ministre du Commerce
et de l'Industrie



Maggy DURCÉ

Le Ministre de l'Economie
et des Finances



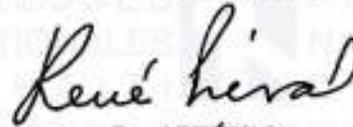
Daniel DORSAINVIL

Atik 4.- Tout otorite ki konsène yo, an patikilye Komisè Gouvènman yo, Ajan Ladwàn ak APN yo, Polis Nasyonal la, dwe veye pou dispozisyon sa yo byen aplike.

Atik 5.- Minis Travo Piblik, Transpò ak Kominikasyon an, Minis Komès ak Endistri a, Minis Ekonomi ak Finans la, Minis Enteryè ak Kolektivite Teritoryal la, Minis Jistis ak Sekirite Piblik la responsab pou pibliye ak ekzekite Arete sa a, yo chak nan sa ki konsène l.

Palè Nasyonal, Pòtoprens, jou ki 24 septanm 2007 la, 204è lane Endepandans la.

Prezidan Repiblik la:



René PRÉVAL

Premye Minis la



Jacques-Edouard ALEXIS

Minis Travo Piblik,
Transpò ak Kominikasyon an



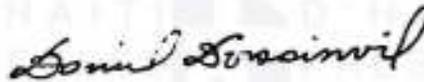
Franck VERELLA

Minis Komès
ak Endistri a



Magry DURCÉ

Minis Ekonomi
ak Finans la



Daniel DORSAINVIL

Minis Enteryè
ak Kolektivite Teritoryal la



Paul Antoine BIEN-AIMÉ

Minis Jistis
ak Sekirite Piblik la



René MAGLOIRE